

**Zeitschrift:** Cahiers du Musée gruérien

**Band:** 9 (2013)

## **Titelseiten**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 06.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

N° 9-2013



# À LA MODE

CAHIERS  
DU MUSÉE  
GRUÉRIEN

## Impressum

- Edition ▶** Société des Amis du Musée gruérien
- Comité de rédaction ▶** Anne Philipona Romanens (éd.),  
Florence Bays, Christophe Mauron, Isabelle Raboud-Schüle,  
François Rime, Lise Ruffieux
- Iconographie ▶** Christophe Mauron
- Conception / mise en page ▶** Michel Sessa - Glasson Imprimeurs Editeurs SA - Bulle
- Relecture ▶** Journal La Gruyère, Bulle  
Editions Alphil, Neuchâtel
- Impression ▶** Glasson Imprimeurs Editeurs SA - Bulle
- 
- Adresse ▶** Société des Amis du Musée gruérien  
Commission des Cahiers  
Case postale 66 - CH-1630 Bulle  
info@musee-gruerien.ch
- Droits ▶** ©2013 Société des Amis du Musée gruérien  
Les articles sont publiés sous la responsabilité de leur auteur.  
Reproductions et traductions même partielles interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.
- ISSN ▶** 1422-2175

## Photographes

Les portraits de témoins illustrant ce numéro ont été réalisés par **Mélanie Rouiller**. Diplômée de l'Ecole de photographie de Vevey, elle débute au journal *La Gruyère*, puis au studio du Service archéologique de l'Etat de Fribourg. Elle accomplit ensuite son stage de journaliste RP au quotidien *La Liberté*. Indépendante depuis 2006, elle travaille à temps complet pour différents médias, entreprises, agences de communication, ainsi que pour le Fonds national suisse pour la recherche. Sur le plan artistique, les dernières années ont été marquées par plusieurs expositions, dont une à Novossibirsk en Russie en mars 2011, et par la réalisation de l'enquête photographique valaisanne, dont elle a été la lauréate en 2009 et en 2011. Sélectionnée par le Service de la culture du canton de Fribourg, elle a résidé dans l'atelier «Im Wedding» de Berlin durant le premier semestre 2012.

**Nadja Kilchhofer** (1988) est titulaire d'un Bachelor en photographie de l'École cantonale d'art de Lausanne (ECAL). Quatre photographies tirées de sa série PUNKT CH illustrent la préface. Elles esquissent une interprétation personnelle de la tension entre tradition et modernité suisse. La Suisse est un pays qui se trouve à l'avant-garde dans plusieurs disciplines de production culturelle, notamment en architecture, design et graphisme. Pourtant, l'image populaire que les Suisses ont d'eux-mêmes – et qu'ils véhiculent donc à l'extérieur – est celle d'un pays ancré dans des traditions: les Alpes, le fromage, le chocolat, les montres et les paysans. Nadja Kilchhofer examine cette tension entre tradition et modernité en opposant des personnages vêtus de costumes folkloriques et architecture contemporaine. Ces personnages d'une autre époque sont désorientés dans un environnement qui n'est pas le leur, et qui leur échappe de plus en plus, à mesure de son développement rapide.



CAHIERS  
DU MUSÉE  
GRUÉRIEN

---

La Société des Amis du Musée gruérien  
et la Commission de rédaction des *Cahiers du Musée*  
remercient leur partenaire:

**Avec le soutien de la**

